

**О ратификации Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в строительстве совместной селезадерживающей плотины "Чукурбулак (Алмалы)" на реке Хоргос**

Закон Республики Казахстан от 29 июня 2018 года № 164-VІ ЗРК.

      Ратифицировать Соглашение между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в строительстве совместной селезадерживающей плотины "Чукурбулак (Алмалы)" на реке Хоргос, совершенное в Астане 8 июня 2017 года.

|  |  |
| --- | --- |
|
*Президент* *Республики Казахстан*
 |
*Н. НАЗАРБАЕВ*
 |

 **Соглашение**
**между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в строительстве совместной селезадерживающей плотины "Чукурбулак (Алмалы)" на реке Хоргос**

      (Вступило в силу 22 ноября 2018 года, Бюллетень международных договоров РК 2019 г., № 2, ст. 16 )

      Правительство Республики Казахстан и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

      в целях дальнейшего развития и укрепления дружественных и добрососедских отношений между государствами,

      основываясь на Соглашении между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в сфере использования и охраны трансграничных рек от 12 сентября 2001 года,

      учитывая длительное дружественное сотрудничество Сторон в области трансграничных рек,

      признавая социальную и экономическую ценность строительства совместной селезадерживающей плотины "Чукурбулак (Алмалы)" (далее — селезадерживающая плотина) на реке Хоргос,

      придавая важное значение строительству селезадерживающей плотины для безопасности жизни и имущества народов двух стран низовья бассейна реки Хоргос,

      согласились о нижеследующем:

 **Статья 1**

      1. Стороны осуществляют совместное строительство селезадерживающей плотины. Селезадерживающая плотина находится в 5 км выше по течению от казахстанско-китайского совместного объединенного гидроузла "Достык" на реке Хоргос.

      2. Ось селезадерживающей плотины: на казахстанской стороне закреплена реперами: № 5 (Х=123489,237; Y=48851,682; Z=1376,641) и № 6 (Х=123477,531; Y=48831,922; Z=1392,781), на китайской стороне закреплена реперами: Z01 (Х=123785,972; Y=49352,569; Z=1351,2) и Z02 (Х=123684,034; Y=49180,498; Z=1301,83).

      3. Продольная ось центральной железобетонной части селезадерживающей плотины является линией стыковки совместной плотины.

      4. Селезадерживающая плотина является общей собственностью государств Сторон, владеющих равными долями.

      5. Вопросы управления и эксплуатации селезадерживающей плотины регулируются отдельным международным договором, заключаемым между Сторонами.

 **Статья 2**

      1. Проект совместного строительства селезадерживающей плотины включает строительство:

      1) центральной железобетонной части плотины (включая необходимые металлоконструкции);

      2) земляной части плотины;

      3) контрольно-измерительной системы плотины;

      4) временной перемычки и водоотводного канала для пропуска воды в строительный период;

      5) берегоукрепительных сооружений (дамб) ниже плотины, по 200 метров с каждой стороны.

      2. Строительство обслуживающих объектов (административные здания на территории государства каждой из Сторон, электроснабжение и коммуникации), не входящих в состав селезадерживающей плотины, каждая Сторона осуществляет самостоятельно.

 **Статья 3**

      Финансирование строительства селезадерживающей плотины осуществляется Сторонами солидарно, по 50 % от общей стоимости селезадерживающей плотины.

 **Статья 4**

      При строительстве селезадерживающей плотины Стороны руководствуются следующими принципами:

      1) строительство селезадерживающей плотины не должно изменять положения русла реки и прохождение линии государственной границы, вызывать разрушения берегов и отрицательно воздействовать на состояние окружающей среды государств Сторон;

      2) строительство селезадерживающей плотины осуществляется в строгом соответствии с национальными законодательствами и техническими стандартами государств Сторон, проектно-сметной документацией, утверждаемой компетентными органами Сторон.

 **Статья 5**

      1. Уполномоченными органами по реализации настоящего Соглашения являются:

      от казахстанской Стороны - Комитет по чрезвычайным ситуациям Министерства внутренних дел Республики Казахстан;

      от китайской Стороны - Синьцзянский производственно-строительный корпус Китайской Народной Республики.

      2. В случае изменения наименования или функций уполномоченного органа, каждая из Сторон незамедлительно уведомляет об этом другую Сторону по дипломатическим каналам.

 **Статья 6**

      1. В целях координации работы по строительству селезадерживающей плотины создается казахстанско-китайский Комитет по строительству совместной селезадерживающей плотины (далее - Комитет).

      2. Комитет состоит из казахстанской и китайской частей, в каждую из которых входят представители уполномоченных органов и заинтересованных государственных органов, а также организаций государств от каждой из Сторон.

      3. Каждая Сторона назначает председателя и заместителей председателя своей части Комитета.

      4. Положение о Комитете утверждается председателями обеих частей Комитета.

      5. В задачи Комитета входят координация инженерно-строительных работ на территории государства каждой из Сторон и решение организационных и других вопросов, связанных со строительством, требующих совместного решения Сторон.

      6. Комитет проводит свои заседания поочередно на территории государства каждой из Сторон. По инициативе любой Стороны могут проводиться внеочередные заседания Комитета.

 **Статья 7**

      1. В целях эффективного строительства селезадерживающей плотины:

      1) составление рабочих чертежей и строительство селезадерживающей плотины осуществляются проектными и строительными организациями, определяемыми Сторонами совместно;

      2) уполномоченные органы Сторон заключают совместные гражданско-правовые договоры о строительстве и проектировании со строительными и проектными организациями.

      2. В соответствии с национальными законодательствами государств Сторон проектные и строительные организации должны иметь соответствующую квалификацию и/или лицензии.

 **Статья 8**

      Приемка строительства селезадерживающей плотины осуществляется в соответствии с национальными законодательствами и техническими стандартами государств Сторон, а также утвержденной компетентными органами проектной документацией. Порядок промежуточной и окончательной приемки определяется Комитетом.

 **Статья 9**

      1. Компетентные органы государств Сторон в установленном районе строительства селезадерживающей плотины предоставляют благоприятные условия для упрощенного пересечения Государственной границы необходимым для строительства персоналом, транспортными средствами, оборудованием, сырьем и материалами, а также осуществляют контроль за производственной деятельностью и в пределах прилегающих к ней районов в соответствии с Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о режиме казахстанско- китайской Государственной границы от 20 декабря 2006 года и другими двусторонними международными договорами, а также национальным законодательством государства каждой из Сторон.

      В настоящей статье компетентные органы, определенные национальным законодательствами государств Сторон, - органы, в компетенцию которых входит решение вопросов в соответствии с настоящим Соглашением.

      2. Земельные участки, выделенные государствами Сторон для строительства селезадерживающей плотины, используются исключительно в целях строительства, в соответствии с утвержденной Сторонами проектной документацией, а также проведения мероприятий по обеспечению режима Государственной границы.

 **Статья 10**

      Все разногласия относительно толкования и/или применения положений настоящего Соглашения разрешаются путем проведения переговоров и консультаций.

 **Статья 11**

      В настоящее Соглашение по взаимному согласию Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, являющиеся его неотъемлемыми частями и оформляемые отдельными протоколами.

 **Статья 12**

      1. Настоящее Соглашение заключается на период строительства селезадерживающей плотины.

      2. Настоящее Соглашение временно применяется со дня его подписания в части, не противоречащей законодательствам государств Сторон, и вступает в силу со дня получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

      Совершено в г. Астана 8 июня 2017 года двух экземплярах, каждый на казахском, китайском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

|  |  |
| --- | --- |
|
За ПравительствоРеспублики Казахстан |
За ПравительствоКитайской Народной Республики |

      Примечание РЦПИ!

      Далее прилагается текст Соглашения на китайском языке.

 © 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан